

## Responder Pedidos

- **rehusar tr. 拒绝**
  - no aceptar o denegar una cosa: rehusa una petición; rehusar un pedido
  - Sinónimos: denegar, negar, rechazar, declinar
  - Antónimos: admitir
- **insuficiencia f. 不足, 不充分**
  - Insuficiencia de medios económicos; insuficiencia de existencias; insuficiencia de cantidad
  - Sinónimo: escasez
  - Antónimo: suficiencia



# Responder Pedidos

- **Existencias** pl. 存货, 库存
  - Mercancías o productos que en un comercio o industria aún no han tenido salida:  
Ejemplos: Ya no quedan existencias de libros;  
no tener productos en existencias;  
liquidar existencias
  - Sinónimos: almacenamiento
- **Anomalía** f. 异常, 不正常
  - cualidad de anómala: la anomalía de la situación; anomalía de/en la producción, anomalía del (en el) abastecimiento de las mercancías
  - Sinónimos: irregularidad, anormalidad
  - Antónimos: normalidad, regularidad



# Responder Pedidos

- **Cumplimentar tr.** 落实, 安排, 执行
  - **cumplimentar las órdenes de alguien;**  
**cumplimentar un pedido**
  - **Sinónimos: ejecutar, cumplir con**
- **Ajeno adj.** (ajeno a 别人的; 无关的; 不同的)
  - **ser ajeno o estar ajeno;**
  - **por causas ajenas a nuestra voluntad;**
  - **ser ajeno a la mala calidad de productos;**
  - **Sinónimos: diferente, libre, exento**
  - **Antónimos: propio**
- **Referencia f.** 货号 (本课的词义)



# Responder Pedidos

- **ejemplo 1.**

- Proceder a ejecutar algo (poner mercancías en fabricación)
- Incluir adjunto algo (随函附上).
  - Por la presente les incluimos la confirmación adjunta.
- Disponible: estar disponible, tener algo disponible

- **Ejemplo 2.**

- El despacho se efectúa de acuerdo con las estipulaciones establecidas en el contrato.

- **Ejemplo 3.**

- Servir el pedido 安排订单; 提供货物
- Tener vendido algo 已出售



# Responder Pedidos

- **Fórmulas habituales**
  - Tener el gusto de confirmar el pedido
  - Nos es grato confirmar la entrega para ...
  - Lamentar no poder aceptar el pedido
  - Lamentar tener comprometida la capacidad de producción
  - Sentir/lamentar tener comprometidas existencias



# Responder Pedidos

## 课堂练习

1. Las mercancías que exporta nuestra compañía son de excelente calidad y tienen buena acogida en más de diez países del continente europeo.
2. Agradecidos acusamos recibo de su pedido. Lo pondremos en fabricación lo más pronto posible y lo despacharemos de conformidad con el plazo establecido en el contrato.
3. Tenemos a la vista su atenta fechada el 2 del mes en curso. Lamentamos informarles que no estamos en condiciones de aceptar nuevos pedidos por tener comprometida toda nuestra capacidad de producción por los últimos tres meses.(les rogamos nos dispensen por el hecho de que tengamos comprometida ...)



# Responder Pedidos

- 4. Sentimos mucho participarles que el plazo de suministro tiene que ser retrasado por dos meses porque la huelga general de alcance nacional ha afectado la producción.**
- 5. En el actualidad no nos encontramos en condiciones de satisfacer su demanda anual de 3000 unidades de lavadoras completamente automáticas por causas ajenas a nuestra voluntad.**



# ¡Gracias!



對外經濟貿易大學

University of International Business and Economics

2008/5/9